

Türkçe – Kullanım Talimatı

Filtre Pro2000

Filtre Pro2000; EN14387 ve AS/NZS 1716:2003 EC standartlarına uygun olarak tasarlanmıştır ve DE-53754 Sankt Augustin, Germany adresinde yerleşik BGIA tarafından sertifikalandırılmıştır. Kimlik Numarası: 0121; SAI Global, Avustralya tarafından verilen Lisans Numarası 0858 dir.

1. Genel

Filtreleme cihazı bir yüz bileşeninden (komple yüz maskesi, yarım maske, başlık veya ağız parçası), bir filtreden (gaz filtresi, partikül filtresi veya kombine filtre) ve opsiyonel olarak bir üfleme ünitesinden oluşur. Filtreleme cihazları; kullanıcı talimatlarında listelenen kullanma limitlerine ve kaza önleme yönetmeliklerine uyulması koşuluyla solunan havayı herhangi bir zararlı gazdan, buhardan, tozdan veya dumandan temizler. Her filtre; koruma kapsamıyla ve izin verilen depolama süresiyle ilgili bir spesifikasyon taşır. Solunum koruma cihazlarını sadece eğitimli ve uygun kişiler kullanabilir.

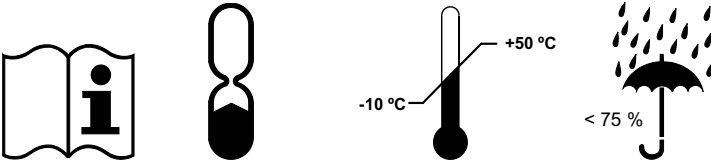
2. Kullanım Sınırlamaları

- 2.1 Çevre ve kirlilik bilinmiyorsa veya atmosfer kompozisyonunun olumsuz yönde değişmesi muhtemelse filtreleme cihazı kullanılmamalıdır. Şüpheli bir durum halinde, atmosferden bağımsız olarak çalışan yalıtımlı solunum aygıtları (hava beslemeli) kullanılmalıdır.
- 2.2 Filtreleme cihazı; oksijen eksikliği veya oksijenin yerini alan ağır gazların (örneğin: karbon dioksit) bulunma riski nedeniyle tamamen kapalı alanlarda (örneğin: bodrumlarda, tünellerde) kullanılmamalıdır.
- 2.3 Filtreleme cihazı sadece, oksijen içeriği hacimsel olarak havanın yüzde %18 – 23' ü arasında ise kullanılmalıdır.
- 2.4 Gaz filtreleri partiküllere karşı koruma sağlamaz. Benzer şekilde partikül filtreleri de gazlara ve buharlara karşı koruma sağlamaz. Şüpheli bir durum halinde, kombine filtreleri (Aktif Kömür + Partikül filtreli bünyesinde barındıran) kullanın.
- 2.5 Normal filtreleme cihazları CO (karbon monoksit), CO2 (karbon dioksit) ve N2 (azot) gibi belirli gazlara karşı koruma sağlamaz.
- 2.6 Partikül filtreleri radyoaktif maddeler veya mikro-organizmalar (virüs, bakteri, mantar ve sporlar) için kullanılıyorsa sadece bir kez kullanımına izin verilir.
- 2.7 AX filtreler düşük kaynama noktasına sahip bileşiklere karşı kullanıldığı zaman, gaz filtrelerinin 65°C' in altında bir kaynama noktasına sahip organik bileşiklere karşı kullanılmasında getirilen sınırlamalara uyulmalıdır (Scott Health & Safety AX filtreleri ile ilgili kullanım talimatları ektedir).
- 2.8 EN 12941/12942 filtre işaretlerini (= bir üfleme cihazı ile birlikte koruma sınıfı) diğer standartlarla ilgili işaretlerle karıştırmayın.

3. Seçim

Ayrıca, kullanılacak maskenin Kullanım Talimatlarına ve en son ulusal yönergelere bakınız.

Semboller



Kullanım Talimatlarına Bakınız!	Son Saklama Tarihi	Önerilen depolama koşulları
See Instructions for Use!	Storage until	Recommended storage conditions

CE 0121

BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Germany

SAI Global
Lic. 0858
AS/NZS 1716
Australian Standard



GOST, Russia

Printed in Finland. Waasa Graphics Oy
Ref. 009977 Edition A 07/2009

Filtre mevcut tehlikenin tipine göre seçilir.

Filtre tipi	Renk	Ana kullanım alanı
P3	beyaz	Partiküller (+ radyoaktif maddeler, bakteri, mantar, virüs ve enzimler).
R (reusable)	yeniden kullanılabilir	"R" işareti; partikül filtrelerinin ve kombine filtrelerin partikül filtre elemanlarının aerosollara karşı yeniden kullanıma uygun olduğu anlamına gelir.
A	kahverengi	Organik gazlar ve buharlar, örn. kaynama noktası 65 °C 'ın üzerinde olan çözümlerden çıkan gazlar ve buharlar.
AX	kahverengi	Kaynama noktası 65 °C a eşit veya daha düşük olan organik bileşiklerden çıkan gazlar ve buharlar.
B	gri	İnorganik gazlar ve buhar, örn. klor, hidrojen sülfür, hidrosiyamik asit (prusik asit).
E	sarı	Asit gazları ve buharları, örneğin: sülfür dioksit, hidrojen klorür.
K	yeşil	Amonyak veya organik amonyak türevleri
Hg-P3	kırmızı-beyaz	Cıva (buhar)
Reactor-P3	turuncu-beyaz	Metil iyot dahil radyoaktif iyot.

EN 14387 Avrupa standardına uygun olarak, farklı gaz filtre tiplerinin bir kombinasyonu mümkündür. Talep halinde mevcut kombinasyonlar hakkında bilgi verilebilir.

Gaz filtre sınıfı	Maksimum izin verilen zarlı gaz konsantrasyonu
1. Adsorpsiyon kapasitesi: küçük (temelde geçme filtre)	Hacim olarak maks % 0,1
2. Adsorpsiyon kapasitesi: orta (temelde vidalı filtre)	Hacim olarak maks % 0,5
3. Adsorpsiyon kapasitesi: büyük (temelde filtre kabı)	Hacim olarak maks % 1,0

4. Kullanım

- Kullanmadan önce, filtrenin durumunu ve eksiksiz olup olmadığını kontrol edin. Hiçbir gevşek bileşen/içerik olmadığından emin olmak için filtreyi sallayın. Güçlü baskıya veya darbeye maruz kalmışsa filtre değiştirilebilir. Hasar görmüş olabilir.
- Filtrenin kullanım amacına uygun olup olmadığını kontrol edin. Filtre tipi ve sınıfı işaretlerden açıkça belirtilebilir.
- Depolama süresini kontrol edin! İmalatçısının ambalajı içinde bulunan filtreler için normal koşullar altındaki depolama süresi filtre üzerinde işaretlenir.
- Filtreyi (filtreleri) maskeye veya üfleme cihazına sızdırmaz biçimde takın.
- Solunum aygıtını, maskenin yüze hava geçirmez biçimde oturmadığını kontrol edin.
- Maskenin kullanım talimatlarına uyun.
- Bir üfleme cihazı kullanılıyor ise: Daima aynı tipte ve sınıfta filtreler kullanmalısınız. Tüm filtreler aynı anda değiştirilmelidir.

5. Kullanım süresi

- Bir filtrenin kullanım süresi yüküne – örneğin: kirlenme tipi ve konsantrasyonu, takan kişinin soluk alma ritmine ve diğer faktörlere – bağlıdır.
- Koku, tat ve tahriş mevcudiyeti gaz filtresinin artık işlevini yerine getirmediğini gösterir.
- Görünmeyen ve önemli belirtileri (koku, tat, tahriş) olmayan zararlı gazlara karşı kullanılan filtreler; kullanım süresi boyunca özel düzenlemelere ve doğru kullanıma ihtiyaç duyar.
- Hg-P3 tipi filtreler için maksimum kullanım süresi 50 saattir.
- Partikül ve kombine filtreler en geç solunmaya karşı direnci en yüksek seviyede olduğu zaman değiştirilmelidir.

6. İlgili yönetmelikler hakkında bilgiler

7. Bakım ve Depolama

- Kullanıldıktan sonra, bir açılmış filtre yeniden kullanılacaksa sızdırmazlığı sıkı biçimde sağlanmalıdır. Fakat 6 ay içinde değiştirilmelidir.

Scott Health & Safety Oy
P.O.BOX 501
FI-65101 Vaasa, Finland
TECHNICAL SUPPORT & SALES
Tel. +358 (0)6 3244 543 or 544 or 535
TEKNINEN TUKI JA MYNTI
Puh. (06) 3244 536 tai 537
Fax +358 (0)6 3244 591
Scott.sales.fin@tycoint.com
www.scotthealthsafety.com

SCOTT
HEALTH & SAFETY

- Filtreler için depolama süresi (ay ve yıl) filtre şeridi üzerinde işaretlenir.
- Filtreler için geri kazanım çalışmasına teşebbüs etmeyin. Filtreleri asla basınçlı hava veya basınçlı su ile temizlemeyin.
- Filtreleri - 10...+50 °C sıcaklık aralığında ve %75 oranından düşük bağıl nem (sızdırmaz filtreler için Bağıl Nem maksimum %75) koşullarında depolayın.
- Filtreler yerel atık elden çıkartma yönetmeliklerine göre elden çıkarılmalıdır. P, A ve AX filtreler normal atık oluşturur (örneğin yakılarak elden çıkarılabilir). Bununla birlikte bu filtreler içinden zararlı maddeler filtre edilmişse bu filtreler tehlikeli atık olarak kabul edilir. Tüm diğer gaz filtreleri ve kombine filtreler kullanılmasa dahi tehlikeli atık olarak sınıflandırılır.

8. Filtre Tipleri

Tam yüz maskesi ile, EN 148-1'e uygun bir diş ile

Gaz filtresi	Kombine filtre	Partikül filtresi
GF 22 ve GF 32	CF 22, CFR 22, CF 32, CFR 32 ve NBC 22	PF 10 ve PFR 10

Yarım maske ile, EN 148-1'e uygun bir diş ile (ağırlık <300g)

GF 22 ve GF 32 AX	CF 22 ve CFR 22	PF 10 ve PFR 10
-------------------	-----------------	-----------------

9. Autoflow and Proflow için koruma sınıfları (EN 12941 / EN 12942)

English – Instructions for Use Filter Pro2000

The filter Pro2000 has been designed to conform with EN14387 and AS/NZS 1716:2003 EC certified by BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Germany, ID: 0121. Licence 0858 by SAI Global, Australia.

1. General

The filtering device consists of a facepiece (full face mask, half mask, hood or mouthpiece), a filter (gas filter, particle filter or combined filter) and an optional blower unit. Filtering devices clean the inhaled air of any detrimental gases, vapours, dusts or mists provided that the limitations of use listed in user's instructions and accident prevention regulations are observed. Each filter carries a specification concerning the scope of protection and the permitted storage period. Only trained and suitable persons may use respiratory protective devices.

2. Limitations of use

- The filtering device must not be used if the environment and contamination is unknown or if the composition of the atmosphere is likely to change disadvantageously. In case of doubt, isolating respirators (air supply) which function independently of the atmosphere must be used.
- The filtering device must not be used in confined spaces (e.g. cisterns, tunnels) because of the risk of oxygen deficiency or presence of heavy oxygen-displacing gases (e.g. carbon dioxide).
- The filtering device may be used only if the oxygen content of the air is 18–23 vol. %.
- Gas filters do not protect against particles. Similarly, particle filters do not provide protection against gases or vapours. In case of doubt, use combined filters.
- Normal filtering devices do not protect against certain gases such as CO (carbon monoxide), CO₂ (carbon dioxide) and N₂ (nitrogen).
- Particle filters are only allowed for single use if they are applied against radioactive agents or micro-organisms (virus, bacteria, fungi and spores).
- When using AX filters against low boiling compounds, one must observe limitations for using gas filters against organic compounds with a boiling point below 65 °C (instructions for use enclosed with the Scott Health & Safety AX filters).
- Do not confuse the filter markings of EN 12941/12942 (protection class with a blower device) with markings relating to other standards.

3. Selection

See also Instructions for Use of the relevant facepiece and eventual national guidelines.

The filter is selected according to the type of hazard present.

Filter type	Colour	Main area of application
P3	white	Particles (+ radioactive substances, bacteria, fungi, viruses and enzymes).
R	reusable	"R" marking means that the particle filters and particle filter elements of combined filters are suitable for reuse against aerosols (several work shifts).
A	brown	Organic gases and vapours, e.g. from solvents with boiling point >65 °C
AX	brown	Gases and vapours from organic compounds, with low boiling point ≤ 65 °C
B	grey	Inorganic gases and vapours, e.g. chlorine, hydrogen sulphide, hydrocyanic acid (prussic acid)
E	yellow	Acid gases and vapours, e.g. sulphur dioxide, hydrogen chloride
K	green	Ammonia and organic ammonia derivatives
Hg-P3	red-white	Mercury (vapour)
Reactor-P3	orange-white	Radioactive iodine, including methyl iodide

A combination of different gas filter types is possible according to European standard EN 14387. Information on available combinations is available on request.

Gas filter class	Maximum permissible detrimental gas concentration
1. Absorption capacity: small (mainly insert filter)	max 0,1 % by volume
2. Absorption capacity: medium (mainly screw-in filter)	max 0,5 % by volume
3. Absorption capacity: large (mainly filter canister)	max 1,0 % by volume

4. Use

- Before use, check filter condition and intactness. Shake the filter to ensure that there are no loose components/contents. The filter shall be replaced if it has been exposed to strong press or impact. It may be damaged.
- Check that the filter is correct for the intended use. Filter type and class are evident from the marking.
- Check the storage period! For filters in the manufacturer's packing, the storage period under normal conditions is marked on the filter.
- Connect the filter(s) tightly to the facepiece or blower device.
- Don the respirator. Check that the facepiece sits air-tight on the face.
- Observe the Instructions for Use of the facepiece/blower device.
- In a blower device: You must always use filters of the same type and class. All filters must be replaced at the same time.

5. Duration of use

- The duration of use of a filter depends on its load, e.g. type and concentration of contaminant, wearer's breathing rhythm and other factors.
- The presence of odour, taste and irritation indicate that the gas filter no longer works.
- Filters used against detrimental gases that do not display any significant indications (odour, taste, irritation) require special regulations for the duration of use and correct usage.
- For filters of the Hg-P3 type, the maximum duration of use is 50 hours.
- Particle and combined filters must be replaced at the latest when breathing resistance becomes too high.

6. Information on relevant regulations

7. Maintenance and storage

- After use, an opened filter must be sealed tightly if it is to be reused, but it must be replaced within 6 months.
- The storage period (month and year) for filters is marked on the filter tape.
- Do not try to regenerate the filters. Never clean the filters with compressed air or compressed water.
- The filters are sealed in plastic bags by the manufacturer. Storage at -10...+50 °C and relative humidity (RH) under 75 % (sealed filters RH max. 95 %).
- Filters must be disposed of in accordance with local waste treatment regulations. Filters P, A, and AX constitute normal waste (can be, for example, incinerated). But they are considered hazardous waste if hazardous substances have been filtered through them. All other gas and combined filters are always classed as hazardous waste, even if unused.

8. Range of filters

With full face mask, with a thread conforming to EN 148-1

Gas filter	Combined filter	Particle filter
GF 22 and GF 32	CF 22, CFR 22, CF 32, CFR 32 and NBC 22	PF 10 and PFR 10

With half mask, with a thread conforming to EN 148-1 (weight <300g)

GF 22 and GF 32 AX	CF 22 and CFR 22	PF 10 and PFR 10
--------------------	------------------	------------------

9. Protection classes for Autoflow and Proflow (EN 12941 / EN 12942)